

权威 全面 深入 实用



2012 年 考研英语 阅读200篇

主审 / 张锦芯 主编 / 郭庆民

✓ 名师经典版本

✓ 精讲阅读理解 Part A、B、C

重点题材与多样题材兼顾，

详析历年考题特点，剖析解

配套全文翻译，注解疑难长句，透彻理解文章深意

精选核心词汇与词组，筛选词义，帮助考生实质性提高掌握词汇的质与量

知识、新问题、新观点

与把握作者观点和意图的能力



中国人民大学出版社

2012年 考研英语阅读200篇

主 审 张锦蕊
主 编 郭庆民

中国人民大学出版社
· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

2012 年考研英语阅读 200 篇 / 郭庆民主编. —北京: 中国人民大学出版社, 2011. 3
ISBN 978-7-300-13394-2

I. ①2… II. ①郭… III. ①英语-阅读教学-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 027070 号

2012 年考研英语阅读 200 篇

主审 张锦芯 主编 郭庆民

2012 Nian Kaoyan Yingyu Yuedu 200 Pian

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242 (总编室)	010-62511398 (质管部)	
	010-82501766 (邮购部)	010-62514148 (门市部)	
	010-62515195 (发行公司)	010-62515275 (盗版举报)	
网 址	http://www.crup.com.cn http://www.lkao.com.cn (中国 1 考网)		
经 销	新华书店		
印 刷	中煤涿州制图印刷厂		
规 格	210 mm×285 mm 16 开本	版 次	2011 年 3 月第 1 版
印 张	38.75	印 次	2011 年 3 月第 1 次印刷
字 数	1 345 000	定 价	69.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

前 言

2011 年考研试题表现出如下特点：

1. 从选文的来源来看，2011 年的考题除了阅读 Part C（翻译）外，所有其他文章都是报刊文章，而且，选材的重点不是报纸，而是各种社会和商业杂志，如完形填空出自 *Scientific American*，第一篇文章出自 *Commentary*，第二篇文章出自 *BusinessWeek*，第三篇文章出自 *McKinsey Quarterly*，第四篇文章出自 *Newsweek*，阅读理解 Part B 的文章出自 *The Economist*。

2. 从文章发表的时间来看，除了阅读理解第一篇文章发表于 2007 年 9 月之外，完形填空和阅读理解 Part A 与 Part B 的文章均发表于 2009 年 4 月~2010 年 11 月。

3. 从文章题材来看，除阅读理解 Part B 涉及教育外，其他文章的话题均涉及社会领域和经济领域，有些文章同时涉及社会和经济领域，如阅读理解第二、三篇文章。

4. 从阅读难度来看，2011 年考题总体上比 2010 年略有下降，但是，也有文章甚至难于 2010 年考题，比如阅读理解第三篇文章，该文谈到消费者看待和接受市场信息的方式如何改变了销售者的促销策略，其中涉及几个关键的术语，其确切含义相当难以把握。

5. 从命题角度来看，阅读理解 Part A 和 Part B 部分仍然像往年一样强调对作者基本观点和文章重要细节的把握，翻译和完形填空更强调在文章的上下文中把握句子和词汇的确切意思。

6. 翻译部分在选材上基本沿袭了历年的做法，出自一本名为《50 本自助经典》的书，文章介绍了英国哲学家、诗人詹姆斯·艾伦的名著《当人思考时》（*As a Man Thinketh*），他的这本著作出版于 1903 年，是其代表作，内容涉及人生哲理。与此类似，2009 年考题翻译部分的文章也年代久远，出自美国哲学家、教育家约翰·杜威 1916 年出版的《民主与教育》一书。

《2012 年考研英语阅读 200 篇》根据 2011 年命题新趋势进行了重大调整和补充，具体表现在：

1. 更换了部分文章，及时反映 2010 年以后社会和经济等领域的热点问题，提高了本书选文的实效性，帮助考生及时了解新问题、新视角，学习新词语。

2. 提高了选文的学术性，这是因为，不仅 2011 年的文章大都出自一些学术性较强的专业或半专业杂志，2010 年考题在区分出“英语（一）”和“英语（二）”的考试之后，“英语（一）”的文章选材已经变得学术性很强，比如，2010 年考题完形填空和第四篇文章来自《经济学家》，第二篇和第三篇分别来自《商业周刊》和《哈佛商业评论》。

3. 进一步提高文章难度，使考生有机会在备考过程中不断挑战自己的阅读能力，尤其是解读难度较大的文章的能力，这样，当他们在考试中遇到难度较大的文章时不会出现心理障碍，并能学会解读这些文章的技能。为了帮助考生准确理解文章，我们在今年的版本中添加了第四部分文章的译文，对其中的疑难长句也进行了注释。

4. 加大经济、社会、传媒、网络、教育等文章的选材比例，通过让考生更多地接触这类文章，把握历年考题中出现的重大题材，了解这些领域的现状和最新发展。

5. 在命题上加大了对作者基本观点和文章重要信息的提问力度，这类题通常是阅读理解部分的难点，多练习这类题有助于切实提高做题的命中率。

当然，2011年的考题在表现出一些新特点的同时，在题材、体裁、命题角度上与2010年以及其他年份的考题保持了很大程度上的一致性。例如，2011年选文的题材和体裁是往年反复考过的，如经济类的文章也是往年考试的重点，报刊评论也是往年考题选文的主要体裁；往年考题中也有些文章学术性较强，比较难懂；2011年考题的提问重点仍然是文章的重要信息和作者的基本观点等。对近6年考题选文的题材统计如下：

	2011年	2010年	2009年	2008年	2007年	2006年
完形填空	社会/心理	工作效率	生物/心理	社会/心理	历史/政治	社会问题
阅读 Text 1	文化/音乐	传媒/报纸	社会/心理	医学/健康	教育/心理	文化/社会
阅读 Text 2	经济/就业	知识产权	生物/医学	网络/学术	教育/心理	经济(旅游)
阅读 Text 3	传媒/经济	社会学	教育/经济	医学/健康	经济/社会	环保(海洋)
阅读 Text 4	社会/心理	经济/金融	历史/文化	历史/政治	经济/信息	文学艺术
阅读 Part B	教育	经济/农业	社会/文化	教育/语言	教育	社会问题
翻译	社会/人生	环保/经济	教育/社会	达尔文传记	传媒/法律	哲学/教育

从统计表中不难发现一些规律：有些题材在多个年份被反复考到，如经济、教育、社会、生物医学、传媒等题材。而且，选文多数涉及美国社会，只有个别文章涉及其他英语国家（如2010年第一篇涉及英国）。不少文章涉及新话题和社会热点问题，也有个别文章涉及传统话题。由这种统计和分析得出的一个顺理成章的结论是：要提高复习的效率，首先就要阅读那些符合历年考题体裁和题材要求的文章，要熟悉这些题材，熟悉与这些领域相关的词汇，了解作者在这些话题上的基本观点和立场。也就是说，要多读与美国经济、社会、文化、教育、法律等方面有关的文章，也涉猎有关英国等其他英语国家的事情，但不作为重点。

因此，在备考之初，每一位考生都应该问自己：我应该选择哪些体裁和题材的文章阅读？因为解决不了这个问题，就解决不了复习的针对性问题，从而使复习的效率受到严重影响。基于对过去10多年考题中文章选材的统计，我们在本书第一部分挑选出常考到的十余个题材，每个题材下选择若干篇文章，每篇文章配有选择题、题解、全文翻译、注解、重点词汇，供考生对它们进行精读和重点练习。

本书在选文的体裁、题材、词汇量、命题角度等方面，都进行了精心的安排和设计。具体来讲，在使用本书的过程中，我们建议考生必须从以下几个方面要求自己。

一、积极扩展词汇量

充足的词汇量是考试成功的关键，是备考的头等任务。在考研大纲规定的词汇和词组中，考生应该选择其中一部分词汇和词组做重点记忆。不仅如此，从历年考题来看，考生还应该记忆一些虽然超纲但出现频率很高的词语，记忆一些与常考题材相关的词语。以2011年考题阅读理解第一篇为例，其中包含如下超纲词汇和短语：sober-sided（严肃的，稳重的），大纲中只有sober，而sober-sided的意思并不能轻易地被猜出；unpretentious（不装腔作势的，不装模作样的），大纲中只有pretend；词组boot up（开启电脑等）无论如何也难以从大纲中列出的boot猜出；download（下载）大纲未列出；instrumentalist（乐器演奏者）也是超纲词，大纲中只有instrument和instrumental，仅根据这两个词难以猜出instrumentalist的意思；troupe（剧团）是超纲词；markedly（显著地）是超纲词，大纲中连marked也没有列出，只列出了mark（通常指“标记”）；vibrant（充满生气的，充满生机的）是超纲词；repertoire（演出曲目）也是超纲词。

笔者认为，词汇的记忆应该结合文章的上下文，而不是孤立进行。只有在上下文中记忆的词语印象才

更深刻，理解才更透彻，这同时也锻炼了考生根据上下文推测和理解词义的能力。

为了提高记忆效率，本书第一部分列出了 110 篇文章中出现的重要词汇和词组，归结在“考研必备词汇”中，并对其词义进行了精心筛选。考生务必在读完每篇文章后认真记忆这些词汇。

二、把握文章重要信息

一篇文章的重要信息包括作者的观点和意图以及主要论据和重要细节。就作者的观点而言，在英文文章中，作者很少用“我认为”、“在我看来”这样的措辞直接表达自己的观点，而经常是借助其他方式表达，例如，各种转折句经常准确地表达作者的观点。相应地，在回答涉及作者观点的题时，考生要充分利用这些转折句提供的线索，达到对作者观点的准确把握。把握文章的重点信息不仅帮助考生正确地回答涉及作者观点的题，而且对整个文章的理解会起到强有力的引导作用。

本书第一、四部分中的模拟试题都把培养考生把握重要信息的能力作为测试重点，第五部分则对如何把握文章重要信息进行全面讲解，建议考生及早阅读第五部分。

三、提高疑难长句的理解能力

提高疑难长句的理解能力不仅对应试阅读理解部分重要，而且对应试翻译和完形填空部分同样重要。理解疑难长句，关键的问题是首先把握住句子的主干结构，只有这样，才把握住了句子各部分之间的逻辑关系，才可能抓住句子的核心意思。其次，必须学会利用上下文提供的线索把握词语的确切含义。具体地说，就是要学会利用某个句子的上一句和下一句提供的线索，达到对这个句子更确切的理解。这也是我们不主张考生脱离文章的上下文、孤立地分析疑难长句的原因。

书中所有文章均配有译文，对第一部分和第四部分文章中的个别疑难长句进行了详细注解，对第三部分中的长句从语法结构到关键词的意思都进行了详细的说明，为考生理解疑难长句提供了可靠的参考。

四、学会解题思路

良好的解题思路当然非常重要。在做阅读理解 Part A 部分时，不少考生采用的方法是将四个选择项与文章中个别句子反复对照。这种做法不仅效率不高，而且占用了大量时间。笔者认为，不同的题型应该采用不同的思路来解答。例如，在回答问及作者态度的题时，考生应该集中考察文章中表达作者观点的那些句子（如转折句）或最后一段（尤其是其中最后两、三句）表达的内容，待看懂这些地方以后，再阅读四个选择项。这样做题往往能够帮助考生直接选出正确答案。

本书第五部分通过大量分析历年考题，指导考生学会把握文章重要信息，培养考生的解题思路，提高解题效率。

五、扩大知识面

近几年来，考研文章的题材呈现出两个显著特点，一是选文内容比较新颖，二是涉及的领域较广阔，包括经济、文化、教育、科技、法律、社会、环保等问题。为了更好地理解文章，考生必须积极扩大自己的知识面。考生还要了解新知识和新的社会热点问题，如：计算机网络、信息、生物医学等技术的应用带来的影响，经济和社会文化方面的热点问题等。相信知识面的扩大将加深考生对文章的理解，拓展考生的解题思路。

本书的选材在考虑到重点题材的前提下，也注意到了题材的多样性。每年新增加的文章都涉及本年度的一些热点问题，使考生及时了解新知识、新问题、新观点。

六、阅读理解 Part B 的应试

根据大纲，Part B 中有三个备选题型，四个样题，其中的前两个样题明显比后两个难度大。2005 年和 2006 年采用的都是第一种样题（Sample One），难度较大；2007 年采用的是第四种样题（Sample Four），难度明显减小，2008 年和 2009 年又采用了第一种样题，2010 年和 2011 年均采用了第二种样题（Sample Two）。由于第一种样题难度较大，而且是考试重点，因此本书有意识地多设计了这类样题的练习。

本书第二部分对四个样题的解题思路进行了概括性总结，并编写了模拟试题，配有译文和题解，供考生练习。

七、阅读理解 Part C 英译汉的应试

应考生要求,本书自 2011 年版增加了阅读理解 Part C 部分,选文既包括了一些传统话题,也包括一些较新的话题,帮助考生熟悉不同题材文章的翻译。该部分对翻译的要求进行了概述,总结了翻译时应该掌握的标准,并对一些难点进行了说明和指导。每篇文章都配有译文和题解。题解包括了对被画线翻译的句子的语法结构分析以及关键词的处理。

通过学习第三部分,考生可以提高自己对疑难长句的理解能力,并从中学习一些长句的翻译技巧。

本书的主要供参加“英语(一)”考试的考生使用。有关各部分的使用方法和精读方法,请务必仔细阅读本书的“使用说明”。

本书由中国人民大学外国语学院郭庆民副教授主编,中国人民大学外国语学院张锦芯教授审阅。其他参加编写的有吴万千、杨贻芳、吴永春、宋爽、郭欣等,孟庆生、李红琳、宋佳佳、李欢、柯杉杉、白曼、周卓斌、任淑洁、张早、杜金妹、史凤晓、钱蓉、徐栋同志承担了部分编写和资料的收集与整理工作。

由于作者水平有限,本书错误在所难免,欢迎广大考生和英语界同仁提出宝贵意见。

编者

2011 年 2 月

使用说明

本书包括五个部分，第一、二、三部分供考生精读用；第四部分精心编制了三套模拟试题（包括阅读理解 Part A、Part B 和 Part C），供考生综合检验自己的水平；第五部分剖析并归纳了阅读理解解题思路，深受广大考生欢迎。

本书在各部分作了相应的精心设计。

第一部分精选 110 篇文章，文章涵盖常考到的一些题材，体裁多为报刊评论、议论文和其他学术性或半学术性文章，也有少量说明文和应用文。对文章进行了全文翻译，对其中的疑难长句进行了注解，对每篇文章分重点词汇和非重点词汇进行了注释。

精读的具体步骤：

- 1) 用 15~18 分钟的时间做完一篇文章。
- 2) 对照答案，但不要急于读题解，自行思考自己之所以对或错的原因。
- 3) 在文章中找出 5 个疑难长句作为翻译练习，弄清句子的主干结构，然后再根据上一句和下一句对长句进行分析和翻译。对照参考译文，找出自己的差距。千万不要仅仅在口头上翻译一下了事。
- 4) 阅读题解和译文，注意对照自己的解题思路与题解中的思路有何差别，总结规律，纠正自己的思路。
- 5) 重点记忆“考研必备词汇”中的词汇和词组（词汇均按出现次序排列）。我们在选择这些词汇和词组时参考了大纲，但更关心的是它们的使用频率，对词义也进行了精选，并尽量控制在 2~4 个，考生务必要熟记这些词汇和词义。作者不建议考生记忆“其他词汇”中列出的词。
- 6) 如果某篇文章涉及的知识对考生来说较生疏，考生也要从知识上对文章涉及的内容和作者的观点进行归纳总结。
- 7) 从每篇文章中筛选并记忆两个句型或词语，学会在写作中使用它们。要少而精，切勿贪多。

第二部分是阅读理解 Part B 部分，包括了大纲要求的三个备选题型，四个样题，分四节分别练习。每节都包括解题思路指导、模拟试题、模拟试题题解和译文。在阅

读题解时，一定要结合所归纳的解题思路，以便对解题思路有更深刻的认识。考生可以在25分钟之内处理一篇文章。

第三部分是英译汉（阅读理解 Part C）。建议考生每篇文章用20~25分钟完成。通过阅读本部分第一节，考生先了解该部分的命题角度，掌握初步的翻译技巧。然后再通过模拟试题中句子的翻译，进一步体会这些技巧并掌握更多翻译技巧，提高疑难长句的理解能力。要提醒考生的是，只有在学会分析并掌握句子主干结构的基础上去学习翻译技巧时，技巧才是真正有用的，因为把握住句子的主干结构，才真正把握住了句子的逻辑关系，翻译时才敢大胆断句，把句子翻译得忠实、通顺。

第四部分是3套自测模拟试题，每篇文章都配有译文和题解，其中包括阅读理解 Part A~Part C 三部分题型。在经过前三部分的训练后，考生可以在该部分综合检验一下自己的水平。因此，我们建议考生用110分钟左右的时间做完一套题。请根据这3套题的平均得分评价自己的水平。

第五部分详细分析了历年考题中阅读理解部分的命题特点，在此基础上，通过实例讲解和剖析解题思路，训练考生阅读理解的应试技能、把握答题所需要的重要信息、培养考生根据上下文理解句子和词义的能力。笔者建议考生在读完第一部分的三四十篇文章之后转入该部分，在学习一些解题思路后，再阅读书的其他部分。这样做的好处是达到应试技能和阅读能力的同时提高。

目 录

第一部分 阅读理解 110 篇及疑难长句

注解与译文和题解..... (1)

第一节 阅读理解 110 篇及疑难长句注解

与译文 (1)

一、经济 (1)

二、教育 (52)

三、社会与心理 (84)

四、网络与计算机 (119)

五、医学与健康 (139)

六、法律与道德 (164)

七、能源与环保 (191)

八、政府与政治 (211)

九、信息与传媒 (237)

十、语言与文化 (257)

十一、科学与技术 (271)

十二、其他：历史、人口学、传记、
文学艺术 (290)

第二节 阅读理解 110 篇题解 (316)

一、经济 (316)

二、教育 (329)

三、社会与心理 (337)

四、网络与计算机 (345)

五、医学与健康 (350)

六、法律与道德 (357)

七、能源与环保 (363)

八、政府与政治 (367)

九、信息与传媒 (373)

十、语言与文化 (377)

十一、科学与技术 (380)

十二、其他：历史、人口学、传记、
文学艺术 (385)

第二部分 阅读理解 Part B 选择搭配

模拟试题及题解与译文..... (391)

第一节 备选题型一 (Sample One) ... (391)

一、解题思路概述 (391)

二、模拟试题 (392)

三、模拟试题题解与译文 (404)

第二节 备选题型二 (Sample Two) ... (417)

一、解题思路概述 (417)

二、模拟试题	(417)
三、模拟试题题解与译文	(423)
第三节 备选题型三 (Sample Three) ...	(429)
一、解题思路概述	(429)
二、模拟试题	(430)
三、模拟试题题解与译文	(434)
第四节 备选题型三 (Sample Four) ...	(437)
一、解题思路概述	(437)
二、模拟试题	(438)
三、模拟试题题解与译文	(444)

第三部分 阅读理解 Part C 英译汉模拟

试题及译文与题解	(449)
第一节 解题思路概述	(449)
一、命题特点分析	(449)
二、答题与备考思路	(449)
第二节 模拟试题译文与题解	(451)

第四部分 阅读理解自测题 3 套 及题解与译文

自测题一 (含 Part B 和 Part C)	(486)
自测题一题解与译文	(493)
自测题二 (含 Part B 和 Part C)	(501)
自测题二题解与译文	(509)
自测题三 (含 Part B 和 Part C)	(516)
自测题三题解与译文	(524)

第五部分 阅读应试技能指导

第一节 给考生的建议	(533)
第二节 文章的阅读	(533)
一、什么是正确的阅读方法	(533)
二、把握文章的重要信息	(538)
三、文章类型	(560)
四、阅读中注意运用已有的知识 ...	(580)
五、对文章中的举例与引用的理解 ...	(581)
第三节 猜测词义	(583)
第四节 解题思路训练	(584)

1

第一部分

阅读理解 110 篇及疑难 长句注解与译文和题解

第一节 阅读理解 110 篇及疑难长句注解与译文

一、经济

TEXT 1

It's easy to rag on economics as not being a "real" science, and I try not to do things that are too easy. But in recent weeks I've really started to wonder. It is fascinating, and frightening, to me that smart economists can disagree about whether what the economy needs right now is more government spending or less. The debate isn't about how much stimulus, or how much austerity, or the way such stimulus/austerity should be applied, but rather about which one is called for in the first place. How is this possible? It's like a group of doctors not being able to agree whether a patient's blood should be thinned or coagulated. What am I supposed to make of that?

Roger Backhouse, a historian and philosopher of economics at the U. K. 's University of Birmingham, helps me out in his new book, *The Puzzle of Modern Economics: Science or Ideology?* I've been reading it over the past few weeks and at first I thought Backhouse was going to confirm my worst fear: that it is so difficult to employ scientific methods in understanding super-complex large-scale economic phenomena (like the U. S. economy) that ideology is pretty much necessary if you want to come to any useful conclusions about what's going on or what should be done. Most scientific disciplines don't have esteemed members regularly going after one another in the op-ed pages. Economics, in an important way, feels different.

But the more I read Backhouse's book, the more I understood that it's important to distinguish economics from economics as it is typically practiced. Backhouse shows how the current mathematics-heavy top-down approach to economics is not the only one. He traces the origin of the approach—which necessarily assumes that people are rational agents trying to optimize their resources—to the 1930s, but points out that it took some 30 years to really catch on. Before that, the field was rooted in empirical work. Theories tended to be tentative and not all-encompassing. Economists would gather data, and insight from other fields about how people behave (like psychology), in an attempt to come up with explanations about how the world works.

The current fashion, of course, is to come up with theories about how the world is *supposed to work*. The obvious problem: people aren't always rational. They are, in fact, influenced by things like advertising and a sense of fairness. As a result, math-heavy top-down models can prove disastrously wrong. After all, the economy is as much a product of sociology and policy as it is pure-form economics. Yet we'd not expect a sociologist or a political scientist to be able to write a computer model to accurately capture system-wide decision-making. The conclusion I've come to: while economists may have an important perspective on whether it's time for stimulus or austerity, maybe we should stop looking to them as if they are people who are in the ultimate position to know.

1. According to the author, economists disagree on _____.
 [A] whether the government should increase expenditure
 [B] whether a stimulus package is needed
 [C] whether austerity or stimulus should be put first
 [D] whether economy needs a clever spending policy
2. The author used to think that _____.
 [A] economics was a branch of natural science
 [B] ideology was necessary for economic phenomena
 [C] scientific methods were not applicable to economics
 [D] some famous economists wanted economics to be a science
3. It can be inferred from Paragraph 3 that _____.
 [A] the traditional theory adopted a bottom-up approach to economics
 [B] the current approach to economics is not rational and scientific
 [C] it took the current approach to economics 30 years to take form
 [D] the traditional theory was rooted in the economic depression of the 1930s
4. The top-down models _____.
 [A] are not supposed to work at all
 [B] are formulated by sociologists and political scientists
 [C] are less influenced by things like advertising
 [D] are alternatively referred to as pure-form economics
5. With regard to the present economic situation, the author advocates _____.
 [A] substituting the bottom-up models for the top-down models
 [B] rejecting the sociological approaches for the math-heavy approaches
 [C] executing the stimulus policy before putting the austerity policy into effect
 [D] economic phenomena are more complicated than pure-form economists think

考 研 必 备 词 汇

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1. austerity/ɔs'teriti/ | n. 紧缩; 严格; 朴素 |
| 2. call for | 需要, 要求 |
| 3. in the first place | 首先, 从一开始 |
| 4. puzzle/'pʌzl/ | n. 谜; 难题; 智力游戏 |
| 5. ideology/ˌaɪdɪ'ɒlədʒi/ | n. 意识形态; 思想体系 |
| 6. discipline/'disiplɪn/ | n. 学科; 纪律; 处罚 |
| 7. esteem/ɪs'ti:m/ | vt. 尊敬 |
| 8. go after | 追求; 不放过 |

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| 9. trace/'treis/ | vt. 追溯, 追踪; 找到 |
| 10. rational/'ræʃənl/ | a. 理性的, 理智的; 合理的 |
| 11. optimize/'ɒptəmaɪz/ | vt. 优化; 充分利用 |
| 12. catch on | 变得流行 |
| 13. root/ru:t/ | vt. 使生根, 扎根于 |
| 14. tentative/'tentətɪv/ | a. 尝试性的, 试验性的 |
| 15. encompass/en'kʌmpəs/ | vt. 包括; 围绕, 包围 |
| 16. come up with | 提出, 想出 |
| 17. capture/'kæptʃə/ | vt. 捕获; 夺取, 占领 |
| 18. perspective/pə'spektɪv/ | n. 观点, 视角 |
| 19. look to | 指望 |
| 20. ultimate/'ʌltɪmɪt/ | a. 最终的, 最后的 |

其他词汇

- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1. rag on 谴责, 指责 | 2. coagulate 凝结, 凝固 |
| 3. op-ed (报纸) 专栏版 | |

疑难长句

1. Most scientific disciplines...feels different. (第二段)

词组 go after one another 指“追逐, 不放过”, 即许多著名经济学家彼此展开激烈争论; op-ed pages 指报纸上的专栏版页。这句话是说: (有关经济现象和经济决策: what's going on 和 what should be done) 著名经济学家在报纸上争论不休, 而其他学科的科学家很少如此。

2. He traces the origin...empirical work. (第三段)

本句的主干是 He traces the origin...to the 1930s, but points out that ...。在这个句子中, catch on 意为“变得流行”。

译文

谴责经济学不是一门“真正的”科学很容易, 那么我就试着不要做太容易的事情了。但是在最近的几周里我真的开始纳闷。经济目前需要的是更多的还是更少的政府支出, 在这个问题上聪明的经济学家们争论不休, 这使我感到着迷, 但也感到恐惧。争论不是关于多少刺激, 或者多少紧缩, 或者这些刺激或紧缩以什么样的方式加以运用, 而是哪一种是最先需要的。怎么会是这样? 就像一组医生不能同意究竟一个病人的血液应该被稀释还是应该被凝结。我应该如何看待这个问题呢?

Roger Backhouse 是英国伯明翰大学的历史学家和经济学教授。他用他的书《当代经济学之谜: 科学还是意识形态?》帮我摆脱了困境。我在过去的几周里一直在读这本书, 起先我认为 Backhouse 会证实我最坏的担心, 即利用科学方法理解超级复杂的大规模经济现象 (比如美国经济) 是如此困难, 以至于如果你想得出任何有用的结论, 来解释正在发生了什么或者应该怎样做这类问题, 你必须要借助于意识形态 (这个概念)。大部分科学学科没有受人尊敬的成员定期地竞相在报纸专栏上发表言论。经济学以一种重要的方式让人感到与众不同。

但是我读 Backhouse 的这本书越多, 越能理解把经济学和通常所实践的经济学区分开是很重要的。Backhouse 试图说明, 当前过于依靠数学的、自上而下的经济学方法不是唯一的。这种方法必然假定, 人是理性的行动者, 他们试图将自己的资源优化。Backhouse 把这种方法追溯到 20 世纪 30 年代, 但是他指出, 这一方法用了大约 30 年的时间才真正变得流行。在那之前, 这一领域植根于实证研究。理论通常是尝试性的, 并且不是无所不包的。经济学家们会收集数据, 并会借鉴其他领域对人的行为的解释 (比如心理学), 努力对世界的运转方式提出解释。

当然, 当前的流行做法是就世界“应该如何运转”提出理论。显而易见的问题是: 人们不总是那么理性。他们事实上受到比如广告或者某种公平感这些东西的影响。因此, 依靠数学的、自上而下的模型可能会被证明是灾难性的错误。毕竟, 经济是纯形式的经济学产生的结果, 也是社会学和政策产生的结果。然而我们不会期待一名社会学家或者一名政治科学家能够写出一个计算机模型, 来精确地把握系统性的决策过程。我得出的结论是: 对于现在该刺激还是该紧缩, 虽然经济学家能提出重要的观点, 但是我们或许应该停止指望他们, 好像他们是那些最终知道应该怎么办的人。

TEXT 2

Conspicuous consumption has been an object of fascination going back at least as far as 1899, when the economist Thorstein Veblen published *The Theory of the Leisure Class*, a book that analyzed, in part, how people spent their money in order to demonstrate their social status. And it's been a truism for eons that extra cash always makes life a little easier. Studies over the last few decades have shown that money, up to a certain point, makes people happier because it lets them meet basic needs. The latest round of research is, for lack of a better term, all about emotional efficiency: how to reap the most happiness for your dollar.

So just where does happiness reside for consumers? Scholars and researchers haven't determined whether Armani will put a bigger smile on your face than Dolce & Gabbana. But they have found that our types of purchases, their size and frequency, and even the timing of the spending all affect long-term happiness.

One major finding is that spending money for an experience—concert tickets, French lessons, sushi-rolling classes, a hotel room in Monaco—produces longer-lasting satisfaction than spending money on plain old stuff. According to retailers and analysts, consumers have gravitated more toward experiences than possessions over the last couple of years, opting to use their extra cash for nights at home with family, watching movies and playing games—or for “staycations” in the backyard. Many retailing professionals think this is not a fad, but rather “the new normal.”

Jennifer Black, president of the retailing research company Jennifer Black & Associates, largely attributes this to baby boomers' continuing concerns about the job market and their ability to send their children to college. While they will still spend, they will spend less, she said, having reset their priorities.

While it is unlikely that most consumers will downsize, many have been, well, happily surprised by the pleasures of living a little more simply. The Boston Consulting Group said in a June report that recession anxiety had prompted a “back-to-basics movement,” with things like home and family increasing in importance over the last two years, while things like luxury and status have declined.

Current research suggests that, unlike consumption of material goods, spending on leisure and services typically strengthens social bonds, which in turn helps amplify happiness. Academics are already in broad agreement that there is a strong correlation between the quality of people's relationships and their happiness; hence, anything that promotes stronger social bonds has a good chance of making us feel all warm and fuzzy.

And the creation of complex, sophisticated relationships is a rare thing in the world. As Professor Dunn and her colleagues point out in their forthcoming paper, only termites, naked mole rats and certain insects like ants and bees construct social networks as complex as those of human beings. In that elite little club, humans are the only ones who shop.

- The expression “conspicuous consumption” refers to _____.
 - unrestricted spending for displaying income or wealth
 - deliberate purchase of large quantities of material goods
 - clever spending for raising emotional efficiency
 - obvious tendency for purchasing delightful experience
- All of the following affect “emotional efficiency” except _____.

[A] when something is bought	[B] what kinds of things are bought
[C] how often things are bought	[D] how large things purchased are
- It is implied that spending money for an experience _____.
 - is a newly found fashionable activity

- [B] represents a revival of an old practice
 [C] means spending staycations in the backyard
 [D] is especially popular among baby boomers
4. Spending on leisure and services is synonymous to spending on _____.
 [A] relationships [B] experience
 [C] material goods [D] happiness
5. Compared with some animals and insects, humans _____.
 [A] are less committed to their community
 [B] build less complicated relationships
 [C] strengthen social bonds by spending wisely
 [D] can create clubs to strengthen mutual relationships

考 研 必 备 词 汇

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. conspicuous/kən'spɪkjʊəs/ | a. 明显的, 引人注目的 |
| 2. extra/'ekstrə/ | a. 额外的, 附加的 |
| 3. reap/ri:p/ | vt. 获得, 收获 |
| 4. reside/ri'zaid/ | vi. 存在于; 居住 |
| 5. timing/'taɪmɪŋ/ | n. 时间的选择; 计时 |
| 6. long-term/'lɒŋ'tɜ:m/ | a. 长期的 |
| 7. roll/rəʊl/ | vt. 卷; 滚动 |
| 8. retailer/'ri:teɪlə/ | n. 零售商 |
| 9. possession/pə'zeʃən/ | n. 财物; 占有, 持有 |
| 10. backyard/'bæk'jɑ:d/ | n. 后院 |
| 11. fad/fæd/ | n. 风尚 |
| 12. attribute/ə'trɪbjʊt/ | vt. 把……归于 |
| 13. baby boomer | 生育高峰时出生的人 |
| 14. reset/'ri:'set/ | vt. 重新设置; 重新安放 |
| 15. priority/prai'ɔ:riti/ | n. 优先; 优先权 |
| 16. downsize/'daʊn'saɪz/ | vi. 减少, 精减; 裁员 |
| 17. prompt/prɒmpt/ | vt. 促使, 推动 |
| 18. bond / bɒnd/ | n. 纽带, 联系 |
| 19. amplify/'æmplɪfaɪ/ | vt. 增强, 放大 |
| 20. academics/ˌækə'demɪks/ | n. 学者; 学术 |
| 21. correlation/ˌkɒrɪ'leɪʃən/ | n. 相关性, 联系 |
| 22. sophisticated/sə'fɪstɪkeɪtɪd/ | a. 复杂的; 老练的; 先进的 |
| 23. insect/'ɪnsekt/ | n. 昆虫 |
| 24. ant/ænt/ | n. 蚂蚁 |
| 25. elite/eɪ'li:t/ | n. 精英, 杰出人士 |

其 他 词 汇

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 1. truism 自明之理; 老生常谈 | 2. eon 永世; 很长的时间 |
| 3. sushi 寿司 | 4. gravitate 被吸引 |
| 5. opt 选择 | 6. warm and fuzzy 感情上的强烈反应 |
| 7. termite 白蚁 | 8. mole rat 鼯鼠 |

疑难长句

1. The latest round of research...dollar. (第一段)

在这个句子中, for lack of a better term 意为“因为缺乏合适的词语”, 这里是说还没有找到更合适的词语来描述“情感效率”这种现象, 因此姑且暂时用“情感效率”这个词语来指称这种现象。

2. Scholars and researchers...Dolce & Gabbana. (第二段)

在这个句子中, Armani 和 Dolce & Gabbana 都是国际著名奢侈品品牌。词组 put a bigger smile on your face 根据上下文指使人感到幸福。

3. According to retailers...in the backyard. (第三段)

本句中 gravitate toward 意为“被吸引到”; opt to do something 意为“选择做某事”; 名词 staycation 是 stay vacation 的缩略语。

4. While they will still spend...priorities. (第四段)

所谓 reset their priorities 指根据形势重新设置了做事的优先顺序, 即因为不敢大手大脚地花钱, 这些人就要安排花钱的方式, 即什么是必须买的, 什么是可以不买的。例如, 必须留出足够的钱供孩子上学, 必须考虑到失业的可能性等。

译文

炫耀性消费已经成为令人着迷的对象, 这可以追溯到至少 1899 年, 当时经济学家 Thorstein Veblen 出版了《有闲阶级论》, 这本书部分地分析了人们如何通过花钱来展示自己的社会地位。钱多总能使生活更容易一些, 这长期以来已经成为一个自明之理。过去几十年的研究已经证明: 钱在某种程度上会使人们更加快乐, 因为它让人们满足了基本需要。最新一轮的研究全都是有关一个问题——我们姑且称之为情感效率: 如何用你的美元获得最大的快乐。

那么, 对消费者来说, 快乐到底存在于什么地方呢? 学者和研究者们还没有判定阿玛尼是否比杜嘉班纳使你脸上挂上更大的笑容。但是他们已经发现, 我们的购买种类及其大小和频率, 甚至消费的时间, 都能影响长期的幸福感。

一个重大发现是, 花钱换取某种经历——如音乐会入场券、法语课程、寿司制作课程、入住摩纳哥的某个宾馆客房——比花钱买一些普通的老式东西能产生更持久的满足感。根据零售商和分析师的观点, 在过去几年里, 消费者更趋向购买经历而不是财物, 选择用他们额外的钱来换得与家人在家共度良宵、看电影、玩游戏, 或者在后院里“居家度假”。许多零售专业人士认为这不是一种风尚, 而是一种“新常态”。

Jennifer Black 是 Jennifer Black & Associates 零售研究公司的总裁, 她把这种现象主要地归因于婴儿潮时代出生的人对于就业市场和他们能否供孩子上大学的持续担忧。她认为, 尽管他们仍然会花钱, 但是会花得更少, 他们已经重新设置了事情的优先次序。

虽然不太可能大部分消费者都削减花费, 然而很多人已经高兴并惊奇地发现生活得更简单一些给他们更多快乐。波士顿咨询集团在 6 月的一份报告中指出, 对经济衰退的担忧引起了一场“回归简朴的运动”, 家和家人这些因素在过去的两年中变得日益重要, 而奢侈和地位这些因素的重要性已经下降了。

最新的研究显示, 不同于有形商品的消费, 在休闲和服务上的花费通常能加强社会纽带关系, 进而帮助增加幸福感。学者们已经达成广泛的共识, 认为人际关系的质量和幸福感之间存在极大的相关性; 因此, 任何能促进更强的社会关系的因素都很可能使我们感到温暖和舒心。

并且, 在这个世界上, 创建复杂而烦琐的社会关系是一件罕事。正如 Dunn 教授和她的同事在他们即将发表的论文中指出的那样, 只有白蚁、裸鼯鼠和某些像蚂蚁和蜜蜂一样的昆虫才会创建像人类那样的复杂的社会网络。在这个精英小俱乐部里, 人类是唯一要购物的物种。

TEXT 3

Nationally, the unemployment rate sits at 9.5 percent. But in the El Centro metropolitan area, it's a staggering 27.6 percent. And as workers across the country struggle to navigate the anemic labor market, El Centro has emerged as a case study about just how fragile the economic recovery can be. In recent years, California's multibillion-dollar budget shortfall and its painful cutbacks have gotten plenty of attention. But even by California standards, El Centro's situation is unusually dire. Since the recession hit, the area's housing market has fallen apart, its wages have remained dismal, and its unemployment rate has soared.